

УДК 811.161.1'282.2(470.324)

## НАЗВАНИЯ ПЕСКАРЯ В ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРАХ

© 2011 Е.П. Куйдина

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 9 октября 2010 года

**Аннотация:** Целью данного исследования является рассмотрение названий пескаря (всего 15 единиц) в воронежских говорах с точки зрения их мотивации, этимологии и словообразования.

**Ключевые слова:** говор, рыболовецкая лексика, мотивировочный признак, номинация, этимология, способ словообразования.

**Abstract:** The purpose of this study is to review the names of minnow (total 15 units) in Voronezh dialects from the perspective of their motivation, etymology and word formation.

**Key words:** dialect, fishing vocabulary, motivational sign, nominations, etymology, word formation method.

Пескарь (*Gobio gobio* (L.)) – «мелкая речная рыба семейства карповых» [1, т. III, 113]. «Наружность этой небольшой рыбки более или менее известна каждому; её можно узнать по крупной чешуе, цилиндрическому телу и двум небольшим усикам» [2, 315].

В воронежских говорах пескарь получил следующие названия: *бёрнушка, бобёр, жирок, пекáръ, пекáрь, пекáнь, пеккозоб, пискáрь, пичкáрь, поп, премудрый, сáльник, сказоб, сказуб, усáч*. Наряду с собственно диалектными наименованиями, мы рассматриваем и названия общенародного характера.

Безусловно, самым распространённым и известным является номен *пекáрь*: *Тута вьюн и пискарь. КЧГ. Нж. -Дев. Пискари тута толька. ХЛБР. Аннин. Повсеместно*. Нет единого мнения по поводу происхождения данной единицы. У М. Фасмера находим: «Вероятно, связано с *писк, пищать*, потому что пискарь, если его схватить рукой, издаёт своеобразный звук» [3, т. III, 267]. В этом уверены и рыбаки села Запрудское Каширского района: *Пискарь обычна пищит, када иво в руки вазьмёш, патаму и завут иво пискарь. ЗПР. Кашир*. С.Т. Аксаков также подчёркивает это свойство рыбы: «Хотя обыкновенно говорят пискарь, а не пескарь, но это единственно

потому, что первое легче для произношения. Впрочем, многие уверены, что эта рыбка должна называться пискарем, потому что, будучи сжата в руках человека, издаёт звук, похожий на писк» [4, 353], но происхождение номена *пескарь* связывает со словом *песок*: «Имя его происходит явно от того, что он всегда лежит на песчаном дне» [Там же]. Л. П. Сабанеев с ним единодушен: «Обыкновенно всю весну и лето пескари держатся на перекатах или поблизости их, на местах мелких, с хрящеватым или песчаным дном, откуда и произошло его главное название со своим многочисленными вариантами» [2, 317]. В. И. Даль помещает существительное *пескарь* в словарную статью с заглавным словом *песок*, а вариант *пискарь* приводит с пометой *ошибочн.* [5, т. IV, 103]. П.Я. Черных рассматривает слово как общеславянское с и.-е. корнем \**pisk* – «рыба» [6, т. II, 26]. Интересна точка зрения А.А. Кретова, который выделяет в номене *пескарь* «италийскую производную основу *piscāri-* с первоначальным значением ‘рыбный’. Из сочетания прилагательного ‘рыбный’ с каким-либо характеризующим существительным... в результате стяжения могло образоваться субстантивированное прилагательное *пискарь* с тем же значением ‘рыбный кто-то’» [7, 223-224]. Автор считает, что «затемнённая внутренняя форма заимствования компенсируется народноэтимологическими сближениями

с основами *писк-* и *песък-*» [Там же, 225]. Сопоставив точки зрения специалистов по ихтиологии и этимологов, на наш взгляд, наиболее приемлемыми являются мнения П.Я. Черных и А.А. Кретьова.

В воронежских говорах отмечаем фонетический вариант *пескар*: *Пискара у нас многа, дет абычна принасил штук двацать. СЛД. Остр. Пискара тута толька. ХЛБР. Аннин.*

Лексема *пичкар* является украинизмом: *Пичкар стайкай ходит. ВЗН. Семил. Территория, на которой зафиксировано данное слово, изначально была заселена выходцами из Украины.*

Место обитания рыбы – песчаное дно – отражено в названии *пескань*: *Пискань – любимая рыбка рибятишык, а пискань, патаму шта он абычна на дне сидит, иде писок. ЗПР. Кашир.* Слово образовано в результате аффиксации. В русских говорах *пескан* ‘рыбка *Surpinus gobio*’ (вгд.) [5, т. III, 104]; ‘рыба пескар’ (волог., яросл., перм., оренб., урал., свердл., том., кемер., новосиб., барнаул., алт., сиб.) [8, т. XXVI, 32].

Каждая рыба в народе обязательно получает названия по внешнему виду, по особенностям, которые сразу же привлекают внимание. Пескар – не исключение. Эту рыбку «легко узнать по... двум небольшим усикам, которые лежат в углах рта» [2, 315], отсюда номен *усач*: *Усача многа пападайтца. ПАВЛ. Усач ретка на паверхнасть выходит. ВЗН. Семил. Я усача как жыфца использую. ВОРОН.* Слово образовано суффиксальным способом.

Мотивировочный признак – цвет – реализуется в названии *ноп*: *Пискарь сверху чорный, вот и завём иво папом, у папа адёжа чорная. ГРМ. КЛД. Семил.* Дело в том, что тело рыбы «сверху зеленовато-бурого цвета и покрыто синеватыми или черноватыми пятнами, которые иногда на боках сливаются и образуют темную полосу... спинной и хвостовой плавники испещрены темно-бурыми пятнами» [Там же], таким образом, пескар в общем производит впечатление черной рыбки. А, как известно, ряса попа черного цвета. Таким образом, слово образовано лексико-семантическим способом в результате метафорического переноса на основе внешнего сходства сопоставляемых реалий. Но, возможно, в основе данного номена лежит другой мотивировочный признак – образ жизни (см. ниже); ср.: *ноп* ‘прямо стоящий предмет’ (сиб., арх., костром., твер., сев.-двин.) [8, т. XXIX, 291]. СРНГ фиксирует слово *ноп* в значении ‘рыба подкаменщик’ (волог., орл., калин., твер.) [Там же, 292].

По данным СРНГ, воронежским локализмом является название *бобыр* [8, т. III, 40]: *Ды налавил адних бабырей. Б.ПРВ. В.-Хав.* – которое можно связать со словом *боб* ‘толстый, облова-

тый стручок какого-либо растения’ [5, т. I, 101]. Мотивируется это тем, что пескар имеет цилиндрическое тело, схожее с толстым стручком. Отсюда, слово образовано в результате аффиксации. В воронежских говорах лексема бытует также в значении ‘рыба *Acerina rossica*; вид ерша, калман, ногтик, кострик’ [8, т. III, 40].

Мотивация номена *бёрнушка*: *Он адних бёрнышык налавил. БОРИС.* – объясняется следующим. В русских говорах *бёрнышко* ‘бревно’ (уменьш.-ласк.) (калуж., курск., орл.) [8, т. II, 260]. А особенностью пескаря является то, что он «никогда не плавает ночью, а лежит... неподвижно на дне, упиравсь грудным, брюшным и заднепроходным плавниками, как на подпорках. В полдневный жар он иногда, тоже по целым часам, стоит на одном месте, приткнувшись к камню или коряге», напоминая бревно. Таким образом, в номинации отражены образ жизни и внешний вид рыбы. Слово образовано в результате метафории.

С образом жизни, предположительно, связано и наименование *жирок*: *Адин рас мяне павязло: паймал я жырка, да крупнава! НЖ.КТХ. Н.-Усм.; ср.: жировать ‘отдыхать, покоиться, сидеть на покое, лежать на боку’.* Слово образовано суффиксальным способом. В русских говорах *жирик* [удар. ?] ‘пескар’ (смол.) [8, т. IX, 182].

Определить точно происхождение номена *сальник* затруднительно: *У ставу многа сальникоф. УСТ-МРВ. Реп.* Пескар не отличается жирным мясом. Возможно связано с *сальник* ‘кушанье из внутренностей рыбы’ (казаки-некрасовцы) [8, т. XXXVI, 69].

Особенности питания пескаря актуализируются в номинациях: *пескозоб*: *Писказон пападайтца грам на сорок. ЗПР. Кашир.; сказоб, сказуб*: *Сказоба на пирикатах лучиэ лавить. НОВОХОП. Сказуп стаями ходит. НОВОХОП.* Название *пескозоб* образовано из основ имени существительного *песок* и глагола *зобать* ‘есть’ [5, т. I, 690], в русских говорах *зобать* ‘искать’ (твер.) [8, т. XI, 322]; ср.: «Как рыба донная, пескар всегда отыскивает пищу на дне. Обыкновенно он кормится мелкими червячками, насекомыми, рачками... также частицами сгнивших органических веществ, которые добывает себе из песка или ила» [2, 319]. В словах *сказоб* и *сказуб* мы предполагаем усечение начала слова, как результат действия закона экономии речевых усилий. «Варианты с основой *зуб* являются результатом деэтимологизации основы *зобать*» [9, 39] В русских говорах *пескозоб* ‘рыба пескар’ (олон., сиб, енис., перм., уральск., влад., новг., волог., арх., север., свердл., смол., казан.) [8, т. XXVI, 303]; *сказобчик* ‘рыбка пескар’ [5, т. IV, 189].

Сказка М.Е. Салтыкова-Щедрина «Премудрый пескарь» послужила появлению названия *премудрый*: *Примудрый грамм двести весит. ВЗН. Семил.*

В воронежских говорах зафиксировано 15 наименований пескаря, в основе которых лежат следующие мотивировочные признаки: форма тела (*бобырь*), часть тела (*усач*), цвет тела (*пон*), особенности питания (*пескозоб*, *сказоб*, *сказуб*), образ жизни (*жирок*), образ жизни + внешний вид (*бёрнушка*), место обитания (*песканы*).

Изучение конкретного языкового материала даже одной лексической группы слов выявляет богатство языковых знаков, которые отражают специфические пути освоения окружающего мира коллективом носителей данного диалекта.

#### СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ СЁЛ, ГОРОДОВ И РАЙОНОВ

Б.ПРВ. – Большая Приваловка, БОРИС. – Борисоглебск, ВЗН. – Вознесенка, ВОРОН. – Воронеж, ЗПР. – Запрудское, КЧГ. – Кучугуры, НЖ.КТХ. – Нижняя Катуховка, НОВОХОП. – Новохопёрск, ПАВЛ. – Павловск, СЛД. – Солдатское, УСТ.-МРВ. – Усть-Муравлянка, ХЛБР. – Хлебородное; Аннин. – Аннинский, В.-Хав. – Верхнехавский, Кашир. – Каширский, Н.-Усм. – Новоусманский, Нж.-Дев. – Нижнедевицкий, Остр. – Острогжский, Реп. – Репьёвский, Семил. – Семилукский.

*Куйдина Е.П.*  
*Воронежский государственный университет.*  
*Аспирантка кафедры славянской филологии филологического факультета.*  
*e-mail: rosa.00@mail.ru*

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Словарь русского языка : в 4 т. / гл. ред. А.П. Евгеньева. – М. : Русский язык, 1981-1984.
2. Сабанеев Л.П. Жизнь и ловля пресноводных рыб : С приложением «Рыболовного календаря» / Л.П. Сабанеев. – Киев : ГОССЕЛЬХОЗИЗДАТ УССР, 1960. – 667 с.
3. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер. – М. : Прогресс, 1964-1973.
4. Аксаков С.Т. Записки об ужении рыбы / С.Т. Аксаков // Собр. соч. : в 5 т. – М. : Правда, 1966. – Т. 4. – С. 287-417.
5. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. / В.И. Даль. – М. : Прогресс, 1994.
6. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка : в 2 т. / П.Я. Черных. – М. : Русский язык, 1994.
7. Кретов А.А. Славянские этимологии : монография / А.А. Кретов. – Воронеж : Издательство ВГУ, 2009. – 364 с.
8. Словарь русских народных говоров / гл. ред. Ф.П. Филин, Ф.П. Сороколетов. – М. ; Л. : СПб. : Наука, 1965-2007. – Вып. 1-41-. (СРНГ).
9. Коломиец В.Т. Происхождение общеславянских названий рыб : К IX Международному съезду славистов / В.Т. Коломиец. – Киев : Наукова думка, 1983. – 160 с.

*Kujdina E.P.*  
*Voronezh State University.*  
*Post-graduate student of faculty of philology, the chair of slavonic philology.*